



COMUNE DI TEULADA

PROVINCIA SUD SARDEGNA

☒ Via Cagliari, 59 - 09019 Teulada (SU)

☎ 070/9270029 - 070/9272042 - ☎ 070/9272023 🌐 www.comune.teulada.ca.it
e-mail: assistenzasociale@comune.teulada.ca.it – pec: servsoc.teulada@legalmail.it

SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA CULTURALI TURISMO

AVVISO ESPLORATIVO PER L'ACQUISIZIONE DI MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI SPORTELLO LINGUISTICO, FORMAZIONE LINGUISTICA E PROMOZIONE CULTURALE RELATIVI AL PROGETTO "IMPARAUS IMPARI" AI SENSI DELLA LEGGE 482/1999 - ANNUALITA' 2017 - MEDIANTE L'UTILIZZO DEL MERCATO ELETTRONICO (SARDEGNA CAT).

Il Responsabile del Settore

Visto il D. Lgs. 18 Aprile 2016, n. 50;

Visti gli artt. 36 comma 2, lett. b) e n. 216 comma 9 del suddetto D. Lgs. n. 50/2016 e le Linee Guida Anac n. 4;

Vista la Determinazione del Responsabile del Settore Servizi alla persona, culturali e Turismo n. 977 del 18.12.2019 contenente l'avvio dell'iter procedurale della procedura negoziata per l'affidamento del Servizio relativo al progetto "Imparatus Impari" con l'istituzione di uno sportello in lingua sarda, l'avvio della formazione linguistica e dell'attività di promozione della cultura sarda nei comuni di Teulada (capofila), Villaperuccio, Santadi, Tratalias, Perdaxius, Giba, Piscinas e Domus De Maria, facenti parte dell'aggregazione per l'annualità 2017 – da realizzarsi nel 2020;

AVVISA

Che questa Stazione Appaltante intende avviare una manifestazione di interesse, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, diretta ad invitare degli operatori economici qualificati, alla successiva procedura negoziata, ai sensi dell'art. 36 comma 2 e art. 95 c. 2 del D.lgs. n. 50/2016 e s.m.i., per l'affidamento del servizio relativo al progetto "Imparatus Impari" con l'istituzione di uno sportello in lingua sarda, l'avvio della formazione linguistica e dell'attività di promozione della cultura sarda ai sensi della L. 482/1999, artt. 9 e 15 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche" e L.R. 6/2012, art. 2, comma 13 nei comuni di Teulada (capofila), Villaperuccio, Santadi, Tratalias, Perdaxius, Giba, Piscinas e Domus De Maria, facenti parte dell'aggregazione per l'annualità 2017 – da realizzarsi nel 2020 per otto mensilità;

Il servizio sportello linguistico e formazione è classificato con riferimento ai seguenti Categoria Merceologica SardegnaCat: AL48 Servizi di interpretariato, traduzione e trascrizione.

Il presente avviso ha carattere esclusivamente esplorativo ed è finalizzato all'individuazione di operatori economici regolarmente iscritti alla Centrale di Committenza della Regione Sardegna (SardegnaCAT), da invitare successivamente alla procedura negoziata su citata. Il Comune di Teulada si riserva la facoltà interrompere in qualsiasi momento, di modificare o annullare, in tutto o in parte, il procedimento avviato e di non dar luogo alle fasi successive della procedura negoziata per l'affidamento del servizio di cui trattasi, senza che gli operatori richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Comune di Teulada Via Cagliari,59 Provincia Sud Sardegna – indirizzo di posta elettronica: protocollo@pec.comune.teulada.ca.it sito internet: www.comune.teulada.ca.it. La Responsabile del procedimento, RUP, è la responsabile del Settore Servizi alla Persona, Culturali e Turismo,



COMUNE DI TEULADA

PROVINCIA SUD SARDEGNA

☒ Via Cagliari, 59 - 09019 Teulada (SU)

☎ 070/9270029 - 070/9272042 - ☎ 070/9272023 🌐 www.comune.teulada.ca.it
e-mail: assistenzasociale@comune.teulada.ca.it – pec: servsoc.teulada@legalmail.it

SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA CULTURALI TURISMO

AVVISO ESPLORATIVO PER L'ACQUISIZIONE DI MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI SPORTELLO LINGUISTICO, FORMAZIONE LINGUISTICA E PROMOZIONE CULTURALE RELATIVI AL PROGETTO "IMPARAUS IMPARI" AI SENSI DELLA LEGGE 482/1999 - ANNUALITA' 2017 - MEDIANTE L'UTILIZZO DEL MERCATO ELETTRONICO (SARDEGNA CAT).

Valeria Todde - tel. 0709270029 interno 1 - Indirizzo di posta elettronica: assistenzasociale@comune.teulada.ca.it.

OGGETTO DELLA PROCEDURA

La procedura ha per oggetto l'affidamento del servizio relativo al progetto "Imparaus Impari" con l'istituzione di uno sportello in lingua sarda, l'avvio della formazione linguistica e dell'attività di promozione della cultura sarda nei comuni di Teulada (capofila), Villaperuccio, Santadi, Tratalias, Perdaxius, Giba, Piscinas e Domus De Maria, per il periodo gennaio/settembre 2020. Categoria Merceologica SardegnaCat: AL48 Servizi di interpretariato, traduzione e trascrizione.

LUOGO, DURATA E IMPORTO DELL'APPALTO

Il servizio dovrà assicurare la gestione globale del progetto "Imparaus Impari" per il periodo pari a 32 settimane e dovrà essere reso, per l'intera durata dell'appalto, nei locali messi a disposizione dei Comuni facenti parte dell'aggregazione Teulada (capofila), Villaperuccio, Santadi, Tratalias, Perdaxius, Giba, Piscinas e Domus De Maria.

Il servizio dovrà essere realizzato secondo il seguente schema:

A) SPORTELLO LINGUISTICO

Realizzazione di uno sportello in lingua sarda, per 8 mesi, che abbia attività sia di mera traduzione di atti e comunicazioni che i singoli Comuni rivolgeranno alla popolazione sia di promozione linguistica attraverso continui contatti e collaborazioni con i principali attori sociali (proloco, gruppi folk, oratori, biblioteche, ludoteche, ecc.) e creazione ed aggiornamento di un sito web in lingua sarda strumentale allo sportello. Saranno coinvolti:

- l'Amministrazione Comunale
- il personale dipendente comunale
- la realtà produttiva locale
- la realtà culturale locale

La gestione dello sportello linguistico sarà in forma itinerante nei singoli comuni coinvolti, aperto al pubblico con la funzione di mediazione e consulenza linguistica generale per amministratori e cittadini.

L'appaltatore dovrà garantire l'apertura dello sportello, in ogni singolo comune, per un totale di n. 36 ore settimanali per 32 settimane (circa n.144 ore per ogni singolo comune) con una apertura di almeno n. 1 giorno alla settimana per 4,50 ore al giorno, lasciando aperta l'ipotesi di altra combinazione di giorni e ore al mese. All'interno dell'attività di sportello è prevista la creazione e/o aggiornamento del sito Web di ogni comune.



COMUNE DI TEULADA

PROVINCIA SUD SARDEGNA

☒ Via Cagliari, 59 - 09019 Teulada (SU)

☎ 070/9270029 - 070/9272042 - ☎ 070/9272023 🌐 www.comune.teulada.ca.it
e-mail: assistenzasociale@comune.teulada.ca.it – pec: servsoc.teulada@legalmail.it

SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA CULTURALI TURISMO

AVVISO ESPLORATIVO PER L'ACQUISIZIONE DI MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI SPORTELLO LINGUISTICO, FORMAZIONE LINGUISTICA E PROMOZIONE CULTURALE RELATIVI AL PROGETTO "IMPARAUS IMPARI" AI SENSI DELLA LEGGE 482/1999 - ANNUALITA' 2017 - MEDIANTE L'UTILIZZO DEL MERCATO ELETTRONICO (SARDEGNA CAT).

B) CORSO DI FORMAZIONE

La formazione è destinata esclusivamente al personale in servizio presso i Comuni ed è finalizzata all'acquisizione di competenze nell'uso orale e scritto della lingua minoritaria da utilizzare nell'attività amministrativa; è prevista eventualmente anche la presenza di uditori esterni. L'attività di formazione potrà svilupparsi all'interno dei vari mesi presi in considerazione (gennaio-settembre). Il corso in lingua sarda prevede l'attivazione di n. 3 percorsi formativi identici sugli 8 Comuni da 26,50 ore ciascuno; il docente esperto in lingua sarda sarà impegnato per 80 ore complessive.

Qualora esigenze didattiche richiedono una o due lezioni alla settimana in ciascun Comune o alternativamente, si potrà optare per una diversa rimodulazione prevedendo uno o al massimo 2 percorsi formativi comuni ai paesi partner del progetto. Gli orari e i giorni si stabiliranno in base alle esigenze dei corsisti compatibilmente con quelle del docente.

C) ATTIVITA' CULTURALI

Il Progetto "Imapraus imapri" prevede con l'intervento delle attività culturali la realizzazione di un laboratorio musicale in lingua sarda con creazione dei testi nei generi musicali pop, rock, reggae, hip hop, dub, etnorock e ska destinati ai ragazzi di età compresa tra gli 11 e i 30 anni.

L'intervento si realizzerà nei mesi gennaio-settembre 2020 e prevede l'attivazione di n. 3 laboratori sugli 8 Comuni da 26,50 ore ciascuno; il docente esperto sarà impegnato per 80 ore complessive.

LUOGO DI ESECUZIONE

Comuni di Teulada (capofila), Villaperuccio, Santadi, Tratalias, Perdaxius, Giba, Piscinas e Domus De Maria

TERMINE DI ESECUZIONE

La durata di esecuzione del servizio è stabilita in 8 mesi. L'inizio del servizio può avvenire anche dopo l'aggiudicazione ed in assenza di formale contratto. Resta comunque stabilito, e convenuto fin d'ora che l'aggiudicatario non potrà pretendere alcun pagamento prima della firma e della registrazione del contratto.

IMPORTO DELL'APPALTO

L'importo a base di gara è pari a € 33.041,07 **(IVA esclusa)** di cui:

- € 25.041,07 IVA al 22% esclusa per lo Sportello linguistico;
- € 4.000,00 per la Formazione linguistica.
- € 4.000,00 per le attività culturali



COMUNE DI TEULADA

PROVINCIA SUD SARDEGNA

☒ Via Cagliari, 59 - 09019 Teulada (SU)

☎ 070/9270029 - 070/9272042 - ☎ 070/9272023 📧 www.comune.teulada.ca.it
e-mail: assistenzasociale@comune.teulada.ca.it – pec: servsoc.teulada@legalmail.it

SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA CULTURALI TURISMO

AVVISO ESPLORATIVO PER L'ACQUISIZIONE DI MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI SPORTELLO LINGUISTICO, FORMAZIONE LINGUISTICA E PROMOZIONE CULTURALE RELATIVI AL PROGETTO "IMPARAUS IMPARI" AI SENSI DELLA LEGGE 482/1999 - ANNUALITA' 2017 - MEDIANTE L'UTILIZZO DEL MERCATO ELETTRONICO (SARDEGNA CAT).

PROCEDURA DI AFFIDAMENTO

La procedura di affidamento del servizio sarà una procedura negoziata ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. b) del D.lgs. n. 50/2016 e s.m.i. con aggiudicazione secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa. La procedura verrà effettuata attraverso il sistema telematico di approvvigionamento di beni e servizi della Centrale di Committenza regionale SardegnaCAT.

SOGGETTI AMMESSI A PARTECIPARE

Saranno invitati a partecipare alla procedura gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.lgs. n. 50/2016 che abbiano presentato regolare manifestazione d'interesse, entro i termini e secondo le modalità indicate dal presente avviso. Qualora il numero dei partecipanti fosse inferiore a 5 la stazione appaltante proseguirà comunque la procedura invitando i candidati che hanno chiesto di partecipare e in possesso dei requisiti richiesti, ai sensi dell'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016 e s.m.i. .

CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

Il servizio sarà aggiudicato tramite procedura negoziata, secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell'art. 95 del D.lgs. n. 50/2016, valutata in base ai seguenti parametri:

- Offerta tecnica: max punti 80;
- Offerta economica: max punti 20.

A parità di punteggio sarà preferita l'impresa che avrà ottenuto il punteggio maggiore nell'offerta tecnica. La stazione appaltante si riserva la più ampia facoltà di aggiudicare la gestione del servizio di Biblioteca comunale anche in presenza di una sola offerta valida.

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono manifestare interesse a partecipare alla gara per l'affidamento del servizio in oggetto solo i soggetti in possesso dei seguenti requisiti di partecipazione:

Requisiti di ordine generale

- regolare registrazione sulla piattaforma telematica della Centrale di Committenza regionale Sardegna CAT per la categoria sopracitata AL48;
- assenza di un qualsiasi motivo di esclusione previsto dall'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016;
- essere in regola, ai sensi dell'art. 17 della L. 68/1999, con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, avendo ottemperato agli obblighi previsti dalle disposizioni ivi contenute, oppure non essere soggetto a tali obblighi;



COMUNE DI TEULADA

PROVINCIA SUD SARDEGNA

☒ Via Cagliari, 59 - 09019 Teulada (SU)

☎ 070/9270029 - 070/9272042 - ☎ 070/9272023 📧 www.comune.teulada.ca.it
e-mail: assistenzasociale@comune.teulada.ca.it – pec: servsoc.teulada@legalmail.it

SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA CULTURALI TURISMO

AVVISO ESPLORATIVO PER L'ACQUISIZIONE DI MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI SPORTELLO LINGUISTICO, FORMAZIONE LINGUISTICA E PROMOZIONE CULTURALE RELATIVI AL PROGETTO "IMPARAUS IMPARI" AI SENSI DELLA LEGGE 482/1999 - ANNUALITA' 2017 - MEDIANTE L'UTILIZZO DEL MERCATO ELETTRONICO (SARDEGNA CAT).

- essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali ed assistenziali a favore dei lavoratori, secondo la vigente legislazione ed applicare le norme contrattuali di settore;
- essere in regola con gli obblighi relativi alla sicurezza sui luoghi di lavoro, essere in possesso di un proprio documento di valutazione dei rischi;
- applicare ai lavoratori dipendenti ed anche ai soci condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai contratti di lavoro nazionali e locali.

Requisiti di idoneità professionale ai sensi dell'art. 83, comma 1, lett. a) D.lgs. n. 50/2016

- iscrizione nel Registro delle Imprese presso la C.C.I.A.A. per un ramo di attività corrispondente al servizio oggetto dell'appalto (gestione di biblioteche, catalogazione di beni librari) ovvero nel registro commerciale e professionale dello Stato di residenza per le imprese non aventi sede in Italia;
- per le società cooperative e per i consorzi di cooperative: iscrizione all'Albo Nazionale delle Società Cooperative con oggetto sociale che preveda esplicitamente la gestione di biblioteche pubbliche;
- per le Cooperative Sociali: anche l'iscrizione all'Albo Regionale delle Cooperative Sociali istituito ai sensi dell'art. 9, comma 1, della Legge 8/11/1991 n. 381;

Requisiti di capacità economico/finanziaria e tecnico/professionale art. 83 co. 1 lett. b)

1) Requisiti di capacità economico – finanziaria:

a) aver realizzato un fatturato globale d'impresa, negli ultimi tre anni (2016- 2017-2018), pari o superiore all'importo complessivo posto a base di gara (€ 33.041,07);

b) aver svolto almeno un servizio di sportello di lingua sarda per conto di uno più Comuni interessati dal presente progetto "Imparaus impari" nel triennio precedente (2016 -2017- 2018), per un fatturato specifico complessivo triennale pari alla metà dell'importo posto a base di gara (€ 16.520,35).

In caso di Raggruppamento Temporaneo e di consorzi, i requisiti di capacità economico-finanziaria devono essere specificatamente riferiti a tutte le imprese raggruppate o consorziate e devono essere posseduti, in relazione alla propria quota di partecipazione, dall'impresa mandataria o dall'impresa consorziata che svolgerà l'appalto, nella misura minima del 40% di quanto richiesto, mentre la restante percentuale del 60% deve essere posseduta cumulativamente dalle altre imprese mandanti o dalle altre imprese consorziate, nella misura minima per ciascuna di esse pari al 10% di quanto richiesto, e l'impresa mandataria deve in ogni caso possedere i requisiti in misura maggioritaria.



COMUNE DI TEULADA

PROVINCIA SUD SARDEGNA

☒ Via Cagliari, 59 - 09019 Teulada (SU)

☎ 070/9270029 - 070/9272042 - ☎ 070/9272023 📧 www.comune.teulada.ca.it
e-mail: assistenzasociale@comune.teulada.ca.it – pec: servsoc.teulada@legalmail.it

SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA CULTURALI TURISMO

AVVISO ESPLORATIVO PER L'ACQUISIZIONE DI MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI SPORTELLO LINGUISTICO, FORMAZIONE LINGUISTICA E PROMOZIONE CULTURALE RELATIVI AL PROGETTO "IMPARAUS IMPARI" AI SENSI DELLA LEGGE 482/1999 - ANNUALITA' 2017 - MEDIANTE L'UTILIZZO DEL MERCATO ELETTRONICO (SARDEGNA CAT).

2) Requisiti in ordine alla capacità tecnico professionale

La ditta dovrà dichiarare:

- Di aver gestito, negli ultimi tre anni, almeno un servizio di sportello di Lingua Sarda nei comuni interessati dal progetto. A tal fine dovrà presentare mediante apposita dichiarazione, sottoscritta in conformità alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, l'elenco dei principali servizi prestati con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari dei servizi stessi;
- La disponibilità di un numero di operatori sufficiente per il funzionamento dei servizi oggetto dell'appalto.

Il personale, da assumere con contratto a tempo determinato, deve essere in possesso di laurea e della conoscenza scritta e parlata della lingua sarda, comprovata da attestazioni di partecipazione a corsi o sostenimento di esami di lingua e cultura sarda, ovvero attraverso documentata esperienza nelle materie attinenti all'oggetto del servizio da espletare.

MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE D'INTERESSE

La richiesta di invito, da redigere secondo il modello allegato 1 al presente avviso, dovrà contenere le informazioni richieste nel medesimo modello ed essere firmata digitalmente dal legale rappresentante della ditta.

Le manifestazioni di interesse a partecipare alla gara in oggetto dovranno essere inviate esclusivamente nel portale SARDEGNA CAT della Regione Sardegna entro le ore 13.00 del giorno 07/01/2020. Non si terrà conto e quindi saranno automaticamente escluse dalla procedura di selezione, le manifestazioni di interesse pervenute dopo tale scadenza.

Il Responsabile del Settore Servizi alla Persona, Culturali e Turismo il giorno 08/01/2020 procederà all'apertura dei plichi, alla verifica della documentazione presentata e alla redazione dell'elenco costituito dalle ditte ritenute idonee che saranno, successivamente, invitate a presentare offerta a mezzo piattaforma telematica della Centrale di Committenza Regionale Sardegna CAT.

PUBBLICITÀ

Il presente avviso viene pubblicizzato all'albo pretorio on-line, sul sito del Comune di Teulada, sul sito della Regione Sardegna e sul portale Sardegna CAT **per 20 giorni consecutivi.**

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

I dati acquisiti con la presente richiesta saranno trattati e conservati dall'Amministrazione Comunale di Teulada nel rispetto del D.lgs. n. 196/2003 e del GDPR (Regolamento Europeo sulla Privacy, 679/2016), per il periodo di svolgimento dell'attività correlata. Il titolare del trattamento dati è il



COMUNE DI TEULADA

PROVINCIA SUD SARDEGNA

✉ Via Cagliari, 59 - 09019 Teulada (SU)

☎ 070/9270029 - 070/9272042 - 📠 070/9272023 🌐 www.comune.teulada.ca.it
e-mail: assistenzasociale@comune.teulada.ca.it – pec: servsoc.teulada@legalmail.it

SETTORE SERVIZI ALLA PERSONA CULTURALI TURISMO

AVVISO ESPLORATIVO PER L'ACQUISIZIONE DI MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI SPORTELLO LINGUISTICO, FORMAZIONE LINGUISTICA E PROMOZIONE CULTURALE RELATIVI AL PROGETTO "IMPARAUS IMPARI" AI SENSI DELLA LEGGE 482/1999 - ANNUALITA' 2017 - MEDIANTE L'UTILIZZO DEL MERCATO ELETTRONICO (SARDEGNA CAT).

Sindaco Pro-tempore del Comune di Teulada. Il Responsabile del trattamento dei dati è la sottoscritta responsabile del Settore Servizi alla persona, culturali Dott.ssa Valeria Todde.

Per informazioni e chiarimenti nonché per eventuale presa visione del luogo di esecuzione del servizio è possibile contattare il Responsabile Unico del Procedimento indicato in precedenza (tel. 0709270029 interno 1, email: assistenzasociale@comune.teulada.ca.it).

Resta stabilito sin da ora che la presentazione della candidatura non genera alcun diritto o automatismo di partecipazione ad altre procedure di affidamento sia di tipo negoziale che pubblico.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Il presente avviso è finalizzato ad una indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo l'Amministrazione che sarà libera di seguire anche altre procedure. La Stazione Appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa. Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla Stazione Appaltante in occasione della procedura negoziata di affidamento.

La Responsabile del settore servizi alla persona, culturali e turismo

F.to Valeria Todde